

McFarland News



VOLUME 1, ISSUE 3

WWW.SCHOOLNEWSROLLCALL.COM

DECEMBER 2014

Hello McFarland / Hola McFarland

It's a pleasure for me to continue to address you as your Mayor today through this newsletter. I want to thank all of you, the residents of McFarland, for supporting Mr. Santillano, Mr. Coker and myself through the recent elections. We are truly committed to serving and growing our community.



Manuel Cantu Jr.
Mayor
Alcalde de la Ciudad

We have recently completed several projects in town such as the Mural for the water tank that honors our local cross county championship program and those runner that have committed themselves to bring home state championships. Most of all we are grateful to have great coaches like Mr. Jim White who motivate our children each and every days at our school to reach for excellences in academics and Sports, Thank you Mr. White.

See **MAYOR** • Page 11

Es un placer para mí en continuar a dirigirme a ustedes comom su Alcalde a través de este boletín. Quiero darle las gracias a todos ustedes, los residentes de McFarland, por apoyar al Sr. Santillano, el Sr. Coker y un servidor a través de las recientes elecciones. Estamos verdaderamente comprometidos a servir y al crecimiento de nuestra comunidad.

Recientemente hemos completado varios proyectos en la ciudad, como el Mural para el tanque de agua que honra a nuestro programa de campeonatos de Cross Country y aquellos corredores que se han comprometido a traer campeonatos estatales a casa. La mayor parte de nuestro agradecidos es para los grandes entrenadores como el Sr. Jim White, que motivan a nuestros niños

See **MAYOR** • Page 11

City Goals / Ciudad Objetivos

The City is almost halfway through its fiscal year. Many of the goals set by the City Council are starting to come to fruition in the form of; infrastructure, beautification projects, procedures, staffing and economic development.



John Wooner
City Manager
Gerente de la Ciudad

Infrastructure:

Infrastructure projects are usually not very visible, but are important to the health, welfare of the local citizens. Good quality infrastructure also insures the ability for a community to grow. Currently the city is working on several infrastructure projects;

Wastewater (Sewer) Facilities – the city is expanding the wastewater facility from processing 1.55 mdg to 2.55 mdg. The expansion will ensure that the city will be able to accommodate the new housing and

See **CITY MANAGER** • Page 10

La ciudad está casi a la mitad de su año fiscal. Muchos de los objetivos fijados por el Consejo de la Ciudad están empezando a dar frutos en forma de; infraestructura, proyectos de embellecimiento, los procedimientos, el personal y el desarrollo económico.

Infraestructura:

Los proyectos de infraestructura por lo general no son muy visibles, pero son importantes para la salud, el bienestar de los ciudadanos locales. Buena infraestructura de calidad también asegura la capacidad de una comunidad para crecer. Actualmente la ciudad está trabajando en varios proyectos de infraestructura;

Instalaciones de aguas residuales (alcantarillado) - la ciudad está ampliando las instalaciones de aguas residuales de procesamiento de 1.55 odm a 2.55 odm. La expansión se asegurará de que la ciudad va a ser capaz de adaptarse a las

See **Gerente de la Ciudad** • Page 10

Standards-Based Report Card

Parents of McFarland Unified School District elementary students have concluded participating in our fall parent/teacher conferences. However, they may have been surprised to discover that the new method of reporting does not give the student a traditional grade. Rather, parents were informed of their child's progress utilizing one of the following letters: **E**= exceeding standard, **M**= mastering standard, **P**= progressing towards standard, and **L**= limited progress towards mastery of standard.

The previous report card was not consistent with the standards-based curriculum our teachers are teaching from. Until now, the grade a student received could represent various factors: homework, attendance or behavior. The weighted average of each of these factors was up to the individual teacher. Therefore, what was taught and what was measured



Victor Hopper
Superintendent

See **SUPERINTENDENT** • Page 2

Boletas de Calificaciones basadas en Estándares

Padres de familias que tienen alumnos que asisten una de las dos escuelas primarias del Distrito Escolar Unificado de McFarland han concluido su participación en las reuniones de padres y maestros del primer trimestre. Sin embargo, quizás fueron sorprendidos al descubrir que el nuevo método de notificación no le da al estudiante un grado tradicional. Más bien, los padres fueron informados del progreso de su hijo utilizando una de las siguientes letras: **E**= supera el estándar, **M**= cumple norma, **P**= progresando hacia el estándar y **L**= un progreso muy limitado hacia el dominio de la norma.

La boleta de calificaciones anterior no era consistente con nuestro plan de estudios que nuestros maestros están enseñando. Hasta este cambio, la calificación que recibía su hijo/a podría se basada en su logro académico

Inside:

Community Dev.....	3
Police Dept.....	4
Public Works.....	5
Recreation & Park Dist.....	6-7
Finance.....	8

FREE

McFarland Unified School District

601 2nd. Street, McFarland, CA 93250 • 661/792-3081 • www.McFarlandUSD.com

Standards-Based Report Card

did not always coincide. Now, parents receive a report card that shows them what all the teachers in the child's grade level have taught and whether the student has mastered the standard.

The reality is that we all have areas in which we can improve. However, if that area is not identified, how can we help? This new report card method will clearly inform the parent/guardian what the grade-level standards are; which standards have been taught up to that time in point; which standards the student has mastered; and which they may need additional help in. The end result will be that all individuals (i.e. parents, teachers, administrators) will now be able to clearly articulate how a student is performing. This clear measure of how the student is performing towards their grade-level standards allows the professional educators the opportunity to develop a plan of growth as a result of this information. We believe this method is a win-win for all.

From Page 1



Victor Hopper
Superintendent

Boletas de Calificaciones basadas en Estándares

y/o tarea, asistencia o compartamiento. El promedio de cada uno de estos factores dependía de cada uno de los maestros. Por lo tanto, lo que se enseñaba y lo que se medía no siempre coincidía. Ahora, los padres de familia recibirán una boleta de calificaciones que demuestra lo que todos los maestros del nivel de su hijo/a han enseñado y si el estudiante ha dominado el estándar.

La realidad es que todos tenemos áreas en las que podemos mejorar. Sin embargo, si esa área no es identificada, ¿cómo podremos ayudar? Este nuevo método de boleta de calificaciones, informará claramente a los padres de familias de lo que los estándares de nivel de grado son; cuales son las normas que se han enseñado hasta este momento; cuales estándares ha dominado el alumno; y en cuales estándares necesita más apoyo el alumno. El resultado final será que todos los individuos (padres de familia, maestros y administradores) ahora serán capaz de articular claramente cómo un estudiante se está desempeñando. Esta medida clara de cómo el estudiante está progresando con respecto a sus estándares de nivel de grado permite que los profesionales de la educación desarrollen un plan de crecimiento para cada alumno basado en esta información. Creemos que usted estara de acuerdo, que este método es un éxito para todos: alumnos, padres de familia y los educadores.

Local Control Accountability Plan 2014-2015

McFarland Unified School District's implementation of the plan approved by all stakeholders with regards to the priorities for educating and serving the needs of our students, known as the Local Control Accountability Plan (LCAP), is in full vigor.

What are the goals laid out in the LCAP?

There are four (4) identified and approved:

- 1) Full implementation of the Common Core State Standards to increase student achievement in English language arts, mathematics, science and literacy,
- 2) Implementation of research-based programs that are proven effective for English Language Learners,
- 3) Creation of safe and welcoming learning environments where students attend and are connected to their schools,
- 4) Engagement of parents and families to support student success in school by building community partnerships.

So how can you collaborate with us to ensure that our students get the best education possible? Contact your child's school and ask how you can volunteer. We also encourage you to attend our board meetings to become informed of the issues and share your thoughts and solutions. We need you on our team.

Plan de Rendición de Cuentas 2014-2015

La implementación por parte del Distrito Escolar de McFarland del plan aprobado por todas las partes interesadas con respeto a las prioridades para educar a nuestros alumnos, conocido como el LCAP en inglés, está en pleno vigor.

Hay cuatro metas identificadas y aprobadas:

- 1) Implementación de los Estándares Estatales conocidos como Common Core en inglés para aumentar el rendimiento de los estudiantes en la lectura, matemáticas, ciencias y el idioma de inglés.
- 2) Implementación de estrategias comprobadas que ayudan a nuestros alumnos aprender y mejorar su inglés.
- 3) Crear un ambiente escolar que es seguro y acogedor donde los alumnos asisten y se sienten feliz de estar allí.
- 4) Atraer a nuestros padres de familia a las escuelas para que demuestren apoyo a sus hijos y esten informados del progreso de sus hijos.

Así que ¿ cómo puede colaborar con nosotros para asegurar que nuestros alumnos obtengan la mejor educación posible? Póngase en contacto con la dirección de la escuela que asiste su hijo/a y pregunte cómo puede ser voluntario. También los invite a asistir a nuestras reuniones de la mesa directiva para informarse de los temas y compartir sus pensamientos y soluciones. Los necesitamos en nuestro equipo.

BOARD OF EDUCATION



Jim Beltran
President



David Arguello
Vice President



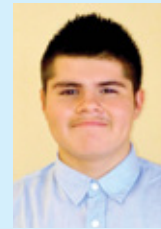
Angel Turrubiates
Clerk



Eliseo Garza
Member



Irene Lopez
Member



Luis Cazares
Student Member



Mariah Nebre
Student Member

Community Development Department

Planning, Building and Code Enforcement

Departamento de Desarrollo Comunitario

Planificación, Construcción y Aplicación de Códigos

401 W. Kern Ave., McFarland, CA 93250 • 661/792-3091 • www.McFarlandCity.org • dmcnamara@mcfarlandcity.org

Greetings from the Community Development Department of the City of McFarland. The primary mission of the Community Development Department is to ensure that the citizens of McFarland live in a City that is clean, provides housing and job opportunities and that all new construction is permitted, inspected and built to the latest building codes.

The Planning Division performs two (2) types of the work; long range planning and current planning. Long range planning deals with projects that could take 2 to 10 years to complete while current planning deals with projects with durations of two (2) or less years. Currently the Planning Division is working on both long range and current planning projects.

The long range projects include the possible construction of a new interchange at SR-99 and Hanawalt Avenue. The first phase of this interchange project is the preparation of a Project Study Report (PSR) which is currently underway and the report should be completed within a year. The purpose of the Project Study Report is to document the scope, schedule, and estimated cost of a project so that the project can be considered for inclusion in a future State programming document. Another long range planning project that is currently being worked on is a development plan that will allow the City to expand to Whisler Avenue. This plan is currently being prepared and should be complete within one and a half (1 ½) years.

The current planning projects include the approval of a new AutoZone store that will start construction in early December of 2014 and open in April of 2015. This AutoZone will be located on Perkins Avenue directly west of the Dollar General store. In addition to the AutoZone project the City is also working on two (2) projects that when complete will provide new commercial land as well as one (1) acre residential lots and new apartments. The first project is located at the northwest corner of the intersection of Elmo Highway and Davis Road. This project will result in nine (9), one (1) acre residential lots and five (5) commercial lots. The second project is located directly behind Palace Market and when completed will provide new residential lots, new commercial lots and new apartments.

The Code Enforcement Division's primary goal is to provide the citizens of McFarland with a healthy and clean community. This goal is achieved by the development of new rules and regulations and the enforcement of existing rules and regulations. Two (2) new ordinances that are being developed are water conservation and a noise ordinance which should be in effect January of 2015. The Code Enforcement Division enforces all ordinances however when there are several instances of the same code being violated enforcement related to that violation will be the top priority. Currently the Code Enforcement Division will be focusing on the properties that have inoperable vehicles visible from the street or located in the front yard.

The purpose of the Building Division is to ensure that all new construction is permitted and built to all the applicable building codes. Additionally, if any property, upon inspection is determined to be uninhabitable the Building Inspectors have the responsibility to red-tag the building and any occupants of the structure will need to be re-located until such time as the Building Inspectors have determined that the structure is safe.

Lastly, Councilmember Vidal Santillano has said several times that he wants McFarland to be "clean and green city". This vision cannot be obtained without the help of the citizens of McFarland so if you have any ideas on how to make McFarland cleaner and greener please do not hesitate to contact the Community Development Department.



**Dennis
McNamara**
Director

Saludos desde el Departamento de Desarrollo Comunitario de la Ciudad de McFarland. La misión principal del Departamento de Desarrollo de la Comunidad es garantizar que los ciudadanos de McFarland puedan vivir en una ciudad que está limpia, ofrece oportunidades de vivienda y de empleo y que se permitan todas las nuevas construcciones, inspeccionado y construido con los últimos códigos de construcción.

La División de Planificación lleva a cabo dos (2) tipos de la obra; planificación a largo plazo y la planificación actual. Ofertas de planificación a largo plazo con proyectos que podrían tomar de 2 a 10 años para completar, mientras que ofertas actuales de planificación con proyectos con una duración de dos (2) años o menos. Actualmente la División de Planificación está trabajando en proyectos de planificación actuales y de largo alcance.

Los proyectos de largo alcance incluyen la posible construcción de un nuevo intercambiador en SR-99 y Hanawalt Avenue. La primera fase de este proyecto de intercambio es la preparación de un Informe de Estudio del Proyecto (PSR), que está actualmente en curso y el informe debe ser completado dentro de un año. El propósito del Informe de Estudio de Proyectos es documentar el alcance, cronograma y costo estimado de un proyecto para que el proyecto pueda ser considerado para su inclusión en un documento de programación futuro del Estado. Otro de los proyectos de planificación de largo alcance que se está trabajando actualmente en un plan de desarrollo que permitirá a la ciudad que se expande a Whisler Avenue. Actualmente se está preparando este plan y debe ser completa dentro de una hora y media (1 ½) años.

Los proyectos actuales de planificación incluyen la aprobación de una nueva tienda AutoZone que se iniciará la construcción a principios de Diciembre del 2014 y abierto en Abril del 2015. Este AutoZone se ubicará en la avenida Perkins directamente al oeste de la tienda Dollar General. Además del proyecto de AutoZone la Ciudad también está trabajando en dos (2) proyectos que cuando se complete proporcionarán nuevo suelo comercial, así como un (1) acre de lotes residenciales y nuevos apartamentos. El primer proyecto se encuentra en la esquina noroeste de la intersección de la autopista y Elmo Davis Road. Este proyecto resultará en nueve (9) acres que consisten de lotes residenciales de un (1) acre y cinco (5) lotes comerciales. El segundo proyecto se encuentra directamente detrás de Palace Market y una vez terminado proporcionará nuevos lotes residenciales, nuevos lotes comerciales y nuevos apartamentos.

El objetivo principal de la División de Cumplimiento del Código es proporcionar a los ciudadanos de McFarland con una comunidad saludable y limpia. Este objetivo se logra mediante el desarrollo de nuevas normas y reglamentos y la aplicación de las normas y regulaciones existentes. Dos (2) nuevas ordenanzas que se están desarrollando son la conservación del agua y una ordenanza de ruido que debe estar en vigor en Enero del 2015. La División de Cumplimiento del Código hace cumplir todas las ordenanzas sin embargo cuando hay varias instancias del mismo código siendo violados aplicación relacionada a la violación será la máxima prioridad. Actualmente la División de Cumplimiento del Código se centrará en las propiedades que tienen los vehículos inoperables visibles desde la calle o ubicados en el patio delantero.

El propósito de la División de Construcción es garantizar que todas las nuevas construcciones se tengan permiso y sean construidas con todos los códigos de construcción aplicables. Además, si cualquier propiedad, después de una inspección se determina que es inhabitable los inspectores de la construcción tienen la responsabilidad de poner etiqueta roja de la construcción y los ocupantes de la estructura tendrán que ser re-localizados hasta el momento en que los inspectores de la construcción han determinado que la estructura es segura.

Por último, el concejal Vidal Santillano ha dicho varias veces que quiere que McFarland sea "ciudad limpia y verde". Esta visión no se puede obtener sin la ayuda de los ciudadanos de McFarland así que si usted tiene alguna idea sobre cómo hacer más limpio y más verde McFarland por favor no dude en ponerse en contacto con el Departamento de Desarrollo Comunitario.



Police Department / Departamento de Policia

401 West Kern Ave., McFarland, CA 93250 • 661/792-2121 / 792-2122 • www.McFarlandCity.org

Police Department News

Hello, from the police department. We are very excited coming into the fall season. The holidays are almost upon us.

McFarland Police Department, City of McFarland and Parks and Recreation Department employees worked together to make the Second Annual Cops and Candy Fall Festival a successful event. We all met the important goal of creating a safe environment for the youth to have fun during Halloween, play some free games, and get some free candy. There was a great costume contest and a free raffle for two donated new bicycles. Community volunteers, a local church and the Kern County Fire Department also volunteered at the event. Channel 29, Channel 23, and KIX 92.1 Radio provided important media coverage for the event.

We started our traffic awareness and education program by deploying the Radar Trailer in various areas of the city. We believe it is important to have drivers aware of their vehicle speeds and surroundings. Our goals include lowering speeds and lowering the injury collision rate in the City of McFarland.

Have you seen our electric motorcycles? The electric motorcycles have been helpful in traffic enforcement and education throughout the city. We are happy to be part of the "Go Green Program!" The electric motorcycles do not cause any air quality issues in the Kern Valley area. We are going to stay committed with doing our part to help protect the ozone.

Animal Control Officer Denise Raymond is working with the McFarland Elementary Schools to educate the youth on the responsibilities related to owning a dog. Animal Control Officer Raymond gives classroom presentations with friendly lovable dogs from the McFarland Kennels.

The police department has started working closely with the Alliance Against Domestic Violence. An advocate from the alliance rides with one of our officers on a monthly basis to conduct follow-up contact with victims of domestic violence. The advocate helps to provide emotional, legal, and financial guidance for victims.

Officer Moita and his partner, K-9 Otis, graduated from the Basic K-9 Handler course on November 9th, 2014. The two-hundred-forty hour course consisted of intensive training for law enforcement personnel with the handling, deployment, and care of the police service dog.

We look forward to our Operation Christmas Event as we reach out to needy families in the community.

Our mission to protect and serve the fine community of McFarland is the focus of all department members. Police Department encourages the community to remain involved in reporting criminal activity. Citizens may utilize the free tip line number for anonymous reporting at 1-855- HELPMCF, (1-855-435-7623). This anonymous tip line has built a strong partnership between the community and the McFarland Police Department.

Interim Chief Kimble and the police department would like to wish everyone Happy Holidays and Merry Christmas. Please remember during this holiday season we all have so many things to be thankful for and spend quality time with your families. Thank you for your support and involvement as we work together with all community members to build our "World Class" city and police department.



Scot Kimble
Interim
Chief of Police
Jefe Interino
de la Policia

Noticias Del Departamento de Policia

Saludos, de parte del Departamento de Policia. En esta temporada de otono estamos muy emocionados. Los dias festivos se apresuran.

Los empleados del Departamento de Policias, La Ciudad de McFarland y el Departamento de Parques y Recreacion, se unieron para organizar el Segundo ano de Cops and Candy Festival de Otono, que fue un evento extraordinario. Nos reunimos todos para el importante objeto de crear un ambiente seguro para que los jovenes se divirtieran durante Halloween, jugar juegos y recibir dulces gratis. Hubo un concurso de trajes y una gran rifa para dos nuevas bicicletas que fueron donadas. Voluntarios de la comunidad, Iglesias locales, y el Departamento de Bomberos, tambien participaron en el evento. Los canales de television 29, 23 y la estacion de Radio KIX 92.1. La estacion de radio proporciono cobertura importante del evento.

Comenzamos nuestro programa de educacion de trafico desplegando la traila de radar en diferentes areas de la ciudad. Creemos que es importante que los conductores esten alerta de su velocidad y sus alrededores. Nuestra meta es bajar la velocidad y reducir lesiones de colision en la ciudad.

Han visto nuestra motocicleta electrica? Las motocicletas electricas han sido util en cumplimiento de trafico y la educacion en toda la ciudad. Estamos felices de ser parte de "Programa Verde". Las motocicletas electricas no causan problemas de calidad de aire en la zona del Valle de Kern. Vamos a permanecer comprometidos con haciendo nuestra parte para ayudar y proteger el ozono.

La Oficial de Animales, Denise Raymond esta trabajando junto con las escuelas primarias de Mcfarland, para educar a los jovenes en las responsabilidades relacionadas con tener un perro. La Oficial Raymond da presentaciones en clases con los animals de nuestro refugio.

El Departamento de Policias ha empezado a trabajar en colaboracion con la Alianza Contra la Violencia Domestica. Un advocante de la Alianza junto con uno de nuetros Oficiales visitan mensualmente a las victimas de violencia domestica. El advocante ayuda proporcionar ayuda emocional, legal, y financiera a las victimas.

El Oficial Moita y su companiero K-9 Otis, graduaron del curso Basico de K-9 Manipulador el 9 de Noviembre del 2014. El curso de dosientas cuarenta horas consistio de una capacitacion intensiva para el personal policial con el manejo, distribucion, y cuidado del perro para servicios de policias.

Esperamos a nuestro evento "Operacion Navidad" en donde estiramos las manos a familias necesitadas en nuestra comunidad.

Nuestra mision es de proteger y servir a la comunidad de Mcfarland. Es el enfoque de todos los miembros del departamento. El Departamento de Policias alienta a la comunidad para que sigan reportando actividades criminales. La comunidad puede utilizar el numero de linea anonima gratuita para reportar actividades llamando al 1-855-HELPMCF (1-855-435-7623). La linea anonima TIP ha construido una asociacion fuerte entre la comunidad y el Departamento de Policia.

Jefe Interino Kimble y el Departamento de Policia gustaria desear a todos Felices Fiestas y Feliz Navidad. Por favor recuerde durante esta temporada de dias festivos todos tenemos muchas cosas de que agradecer y tener la oportunidad de estar en familia. Gracias a ustedes por el apoyo y participacion para trabajar junto con los miembros de la comunidad en construir nuestra ciudad "Clase Mundial" y Departamento de Policias.

Contest!

Santa is hidden TWO places in this publication.
When you find him, email the page numbers to:
Kay@schoolnewsrollcall.com
(Please put McFarland in the subject line)

Your entry must be received by January 15, 2015.
From the correct entries, we will draw a winner to receive a
\$20 gift certificate redeemable at Barnes and Noble.

**Congratulations to John Searls and Jacob Valdez
September Contest Winners!**



Covering the MCFARLAND UNIFIED SCHOOL DISTRICT CITY OF MCFARLAND MCFARLAND PARKS & RECREATION

FOUNDER/PUBLISHER: Kay Coop
562/493-3193 • kay@schoolnewsrollcall.com

CONTENT COORDINATOR: Barbra Longiny

GRAPHIC DESIGNER: Meshel Negrete

SCHOOL NEWS ROLL CALL, LLC

P.O. Box 728, Seal Beach, CA 90740

562/493-3193

www.schoolnewsrollcall.com

Copyright © 2006, School News Roll Call, LLC

Reproduction in whole or in part without written

permission is strictly prohibited unless otherwise stated.

Opinions expressed by contributing writers and guest

columnists are their views and not necessarily those of

School News Roll Call. This publication is privately

owned and the right is reserved to select and edit content.



Public Works Department / Departamento de Obras Públicas

401 West Kern Ave., McFarland, CA 93250 • 661/792-3091 • www.McFarlandCity.org

The Public Works Department would like to thank the citizens of McFarland for their patience and understanding for all the construction going on around town. We would also like to inform every one of the projects that are ongoing and the future projects for this fiscal year. The following is a summary of the projects and the future projects.



Mario Gonzalez
Director

El Departamento de Obras Públicas quiere agradecer a los ciudadanos de McFarland por su paciencia y comprensión por toda la construcción que está sucediendo en la ciudad. También nos gustaría informar a cada uno de los proyectos que están en curso y los proyectos de futuro para este año fiscal. El siguiente es un resumen de los proyectos y los proyectos de futuro.

Completed Projects:

Streets Division

- SR2S (Safe Routes to School) West Sherwood from 2nd St. to Woodruff
- Various Roads:
- Mast Ave. (West Sherwood to Cliff)
- Richards Dr. (Mast to Woodruff)

Wastewater Division

- Solar Panels online and in service, and are currently producing electricity. Solar panels have made a big difference, by cutting back the demand from PG&E.
- San Juan and Hail Lane # 1 lift station upgrade. Installation of PLC screens and transducers for the control of pumping down water level in wet well are online and in service.

Upcoming and On-going Projects:

Streets Division

- Second St. Rehabilitation (West Kern to West Perkins)
- West Kern Ave Rehabilitation 100 block (Frontage to 2nd St.)
- East Sherwood Ave. Reconstruction (Industrial to Wiley)
- West Kern Ave. Pedestrian Improvement Project

Water Division

- Garzoli well Arsenic plant
- Garzoli Well (solar plant)
- Storage tank (water tank mural)

Wastewater Division

- Second phase of Wastewater's Plant Expansion. Anticipated start date November 2014.
- New Headworks- wet well and pump station for raw sewage entering plant. Equipment included three submersible pumps and one mechanical barscreen for the separation of large debris that can damage plant equipment downstream.
- SCADA system for the control and monitoring of new and future plant equipment.
- San Juan and Hail Lane lift station tie in to SCADA system at wastewater's treatment plant for monitoring and control purposes.
- New road entering plant, from Melcher Rd. to front gate.
- Third phase of Wastewater's Plant Expansion (Aeration and Blowers) Projected start date pending completion of submittals, estimated date mid-year of 2015.
- Converting lagoon 1a into, aeration basin for biolac system.
- Installing blowers and diffusers for aeration basin.



Proyectos Realizados:

División de Calles:

- SR2S (Rutas Seguras a la Escuela) West Sherwood de 2nd St. a Woodruff
- Varias carreteras:
- Mást Ave. (West Sherwood a Cliff)
- Richards Drive (Mast a Woodruff)

División de Aguas Residuales

- Paneles solares en línea y en el servicio, y en la actualidad están produciendo electricidad. Los paneles solares han hecho una gran diferencia, mediante la reducción de la demanda por parte de PG & E.
- Actualización de Estación de #1 de Bombeo de San Juan y Hail Lane. La instalación de las pantallas del PLC y transductores para el control de bombeo hacia abajo del nivel del agua en el pozo húmedo están en línea y en servicio.

Próximas y proyectos en curso:

División de Calles

- En segundo lugar San Rehabilitación (West Kern a West Perkins)
- West Kern Ave Rehabilitación cuadra 100 (Ataque frontal a 2nd St.)
- Oriente Sherwood Ave. Reconstrucción (Industrial a Wiley)
- West Kern Ave. Proyecto de Mejoramiento de peatones

División de Agua

- Planta de Arsénico localizada en la Noria de Garzoli
- Noria de Garzoli (planta solar)
- Tanque de almacenamiento (mural del tanque de agua)

División de Aguas Residuales

- Segunda fase de ampliación de planta de aguas residuales. Proyecto iniciara el 11 de Noviembre del 2014.
- Nuevas cabezas- Equipo incluye tres bombas sumergibles y una pantalla mecánica para la separación de residuos de gran tamaño que puede dañar equipos de la planta aguas abajo.
- Sistema SCADA para el control y seguimiento de equipos nuevos y el futuro de la planta.
- San Juan y Hail vincular con el sistema SCADA de la planta de tratamiento de aguas residuales con fines de seguimiento y control.

- Nueva planta de entrada por carretera, desde Melcher Rd. a la puerta delantera.
- Tercera fase de ampliación de planta de aguas residuales (aireación y Sopladores) Fecha prevista inicio espera de la conclusión de los envíos, fecha estimada a mitad de año de 2015.
- Conversión de la laguna 1a, tanque de aireación para el sistema BIOLAC.
- Instalación de sopladores y difusores para la balsa de aireación

McFarland Recreation & Park District

Distrito de Recreo y Parques de McFarland

100 S. Second Street, McFarland, CA 93250 • 661/792-3187 • www.McFarlandrpd.com • Open Mon. - Fri. 8 a.m.-4:30 p.m./ Abierto Lunes-Vieres 8:00 a.m. – 4:30 p.m.

As the Fall season came and dulled our Summer season away, so has the evolvement of the McFarland Recreation and Park District. We have been diligently working in trying to improve on what was already built and established and take our district into the future giving our community, kids and residents the best we can possibly offer in terms of service, programs, parks and healthy lifestyles.

Our new Panthers program went out and competed favorably throughout the season. With a very prolific passing attack, our varsity team went on to avail 3 wins and 7 losses. Our junior varsity team was a little less competitive with many first time participants, and they were able to finish the season with 1 win and 9 losses. MRPD is very proud of all of our football supporters and aficionados, most importantly all of our players and their families. Many of our football players haven't had the opportunity to play tackle football this young, so we are fortunate to start them early and get them on their way, before they get to high school. The development process in the early stage was missing in football, so we here at MRPD, decided as a board to contribute to the football program and help our kids in this great team sport we here in America love, called Football.

Furthermore, during the Fall we also have our Cross Country Program. This year we have approximately 62 participants. Many of our runners are beginners and are making great strides in continuing the strong tradition of running here in McFarland. This year, McFarland will be taking a group of selected runners to compete in South Carolina. We are very fortunate to have a small remainder of runners lead by a great coaching staff that will represent our "Little Big Town" at the NATIONAL level.

Evolving, growing and even changing is all part of life and its process. MRPD is trying to start a few "new" programs in the near future. For example, Co-ed Volleyball, Men's Basketball and perhaps even indoor soccer for our itty bitties (3-5 year olds). Please contact Tim Gonzales regarding these particular items or programs for more information.

We are very proud to announce the completion of a new restroom facility over at Browning Road Park and our looking to remain at the cutting edge of our facilities, programs and service. We also encourage the participation of anyone interested in helping our district in coaching or festival committee; please inquire at the Rec. office. Also, our Board meetings are open to the public and we invite you to attend on the fourth Monday of each month at 5:15 PM at the Mouser Center. Together we can continue to make a difference in McFarland and its residents.

Moreover, the Festival Committee is looking forward to already planning next year's Christmas Parade. You heard it here first; our McFarland Christmas Parade will be at night. We will have the line up by 4:30 PM and start the parade by 6 PM. With all the new remodelizations to the downtown area, 2nd Street should be lit up with Christmas lights and a year's advance notice; we should be okay by then. Our Festival Committee decided to return the Christmas Parade back to the first weekend in December, except with a little twist, and move it to the evening to be able to capture all of the lights and Christmas spirit. Please get involved and volunteer by calling the Rec. office at 792-3187 if you are interested in the planning of such events.

There is a continued drive in our Board of Directors to strive and get better. Our good ideas can only become great if we are told. We ask you to please suggest in the areas where we can improve our programs and facilities. On behalf of Marin Ortega, Johnny Samaniego, Amador Ayon, Brenda Bradford and myself David Diaz we are extremely contentious of our responsibilities to keep MRPD at the forefront in regards to recreation and parks.

A medida que la temporada de otoño llegó y embota nuestra temporada de verano legos, también lo ha hecho la evolución de McFarland Recreation and Park District. Hemos estado trabajando diligentemente para tratar de mejorar lo que ya estaba construido y establecido y tomar nuestro distrito en el futuro dando a nuestra comunidad, niños y residentes lo mejor que podemos ofrecer en términos de servicios, programas, parques y estilos de vida saludables.

Nuestro nuevo programa de Panthers salió y compitió favorablemente a lo largo de la temporada. Con un ataque aéreo muy prolífico, nuestro equipo de mayores pasó a hacer uso de 3 victorias y 7 derrotas. Nuestro equipo de menores era un poco menos competitivo con muchos participantes de primera vez, y fueron capaces de terminar la temporada con 1 victoria y 9 pérdidas. MRPD está muy orgulloso de todos los que apoyaron al fútbol americano y sus aficionados, más importante a todos nuestros jugadores y sus familias. Muchos de nuestros jugadores de fútbol americano no han tenido la oportunidad de jugar a esta joven edad, por lo que tenemos la suerte de empezar temprano y conseguir que en su camino a la escuela secundaria lleguen preparados. El proceso de desarrollo en la primera etapa faltaba en el fútbol americano, así que aquí en MRPD la mesa directiva decidió de contribuir al programa y ayudar a nuestros hijos en este gran deporte de equipo que aquí en Estados Unidos amos, llamado fútbol.

Por otra parte, durante el otoño también tenemos nuestro programa de Cross Country. Este año tenemos aproximadamente 62 participantes. Muchos de nuestros corredores son principiantes y están haciendo grandes avances en la continuación de la fuerte tradición de correr que tenemos aquí en McFarland. Este año, McFarland va a tomar un grupo de corredores seleccionados para competir en el Sur de Carolina. Somos muy afortunados de tener un pequeño remanente de corredores cual esta conducido por un gran equipo de entrenadores que representarán a nuestro "Pequeño Grande Pueblo" a nivel NACIONAL.

La evolución, crecimiento e incluso cambiando todo es parte de la vida y su proceso. MRPD está tratando de iniciar algunos "nuevos" programas en el futuro próximo. Por ejemplo, Co-ed Voleibol, Baloncesto Masculino y incluso tal vez fútbol en los interiores para nuestros chiquitos (3-5 años de edad). Por favor, póngase en contacto con Tim Gonzales respecto a estos artículos o programas particulares para más información.

Estamos muy orgullosos de anunciar la finalización de una nueva instalación de baño en Browning Road Park y nuestra intención es permanecer a la vanguardia de nuestras instalaciones, programas y servicios. También animamos la participación de cualquier persona interesada en ayudar a nuestro distrito como entrenadores o en el Comité de Festival; por favor pregunte en la oficina de Recreación. Además, nuestras reuniones de la Junta están abiertas al público y los invitamos a asistir en el cuarto lunes de cada mes a las 5:15 PM en el Centro de Mouser. Juntos podemos continuar haciendo una diferencia en la escala de McFarland y sus residentes.

Por otra parte, el Comité de Festival está a la espera planificando el Desfile de Navidad del próximo año. Lo escuchaste aquí primero; nuestro Desfile de Navidad de McFarland será por la noche. Tendremos la alineación de las 4:30 PM de la tarde y comenzar el desfile a las 6:00 PM. Con todas las nuevas remodelizaciones a la zona central de la ciudad, la calle 2da deberá ser iluminada con luces de Navidad y aviso anticipado de un año; debemos estar bien para entonces. Nuestro Comité de Festival decidió devolver el Desfile de Navidad de nuevo a la primera semana de Diciembre, excepto con un pequeño giro, y moverlo a la noche para ser capaz de capturar todas las luces y el espíritu de la Navidad. Por favor, participen y sean voluntarios llamando a la oficina de Recreación al 792-3187, si usted está interesado en la planificación de este tipo de eventos.

Hay una unidad continua en nuestro Consejo de Administración para luchar y mejorar. Nuestras buenas ideas sólo pueden llegar a ser grande si se nos dicen. Le pedimos que por favor sugirieran en las áreas en las que podemos mejorar nuestros programas y servicios. En nombre de Marín Ortega, Johnny Samaniego, Amador Ayón, Brenda Bradford and yo David Díaz estamos sumamente contentiosos de nuestras responsabilidades para mantener MRPD a la vanguardia en lo que respecta los parques y recreación.



**We would also like to wish everyone a Merry Christmas and a Happy New Year.
También nos gustaría desear a todos una Feliz Navidad y un Feliz Año Nuevo.**

Board Members



David Diaz
Chairman



Brenda Jolo Bradford
Vice-Mayor



Amador Ayon
Director



Marin Ortega
Director



Johnny Samaniego
Director



2014 Winter Programs / Programas de Invierno 2014

100 S. Second Street, McFarland, CA 93250 • 661/792-3187 • www.McFarlandrpd.com • Open Mon. - Fri. 8 a.m.-4:30 p.m / Abierto Lunes-Viernes 8:00 a.m. – 4:30 p.m.

All participants must be registered and paid in full prior to the first practice

Cada participante debe ser registrado y pagado en total antes de la primera práctica

Youth Basketball

Co-Ed Pee Wee League — 1st & 2nd Grade
Boys/Girls Midget Leagues — 3rd & 4th Grade
Junior Girls League — 5th, 6th & 7th Grade
Junior Boys League — 5th & 6th Grade

All practices and games will be held at the Parks & Rec Gymnasium unless otherwise instructed

Cost: \$40.00 each player/\$35.00 each additional player per family
\$45.00 each player if registered after Friday, January 16th

Registration Deadline: Friday, Jan 16th

Ratings Days: Saturday, Jan 17th

Midgets: 10:00 a.m., Juniors: 11:00 a.m. (Pee-Wees no ratings)

Weight Room

Adult Members: \$25.00 monthly

College Students: \$15.00 monthly

Daily: \$3.00 – Monday-Friday 3:00 p.m. – 8:30 p.m.

Monday-Friday 12:00 p.m. – 2:00/3:00-8:30

(Time to change on early release schedule)

College Students and Senior Citizens discount: \$2.00

High School Students: \$1.00 after 6:00 p.m.

WEIGHT ROOM CLOSED ALL HOLIDAYS

Cardio Salsa will resume in February

Co-Ed volleyball is coming to the Recreation and Park District!

Any team interested contact the office for more information

McFarland Christmas Parade

December 6th – Time 1:00pm

Pick up parade entry form at McFarland Recreation & Park District

Participant line up at 12:00pm at Corner of 5th and Perkins

McFarland Christmas Run

December 20th Location: Mouser Center

Registration: 8:00-9:30 a.m. Walk-through: 9:30-10:00 a.m.

First Race: 10:00 a.m.

For More Information and Pre-Registration Please see website or contact office.

Be Thankful

Be thankful that you don't have everything you desire.
If you did, what would there be to look forward to?
Be thankful when you don't know something, for it gives
You the opportunity to learn.
Be thankful for the difficult times. During those times you grow.
Be thankful for your limitations because they give you opportunities for improvement.
Be thankful for each new challenge, because it will build
Your strength and character.
Be thankful for your mistakes. They will teach you valuable lessons.
Be thankful when you're tired and weary,
Because it means you made an effort.

Baloncesto Adolescente:

Liga Pee Wee — Niños y Niñas de 1st & 2nd Grado

Liga Midgets— Niños y Niñas de 3rd & 4th Grado

Liga Junior — Niñas de 5th, 6th & 7th Grado

Liga Junior — Niños de 5th & 6th Grado

Todas las prácticas y partidos serán en el gimnasio de Recreación

Costo: \$40.00 cada participante/\$35.00 por cada participante adicional por familia
\$45.00 por participante se es registrado después del Viernes, 16 de enero

Ultimo día de registración: viernes, 16 de enero

Días para Calificar: sábado, 17 de enero

Midgets: 10:00 a.m.; juniors: 11:00 a.m. (Pee-Wees no tendrán evaluaciones)

Sala de Pesas/Ejercicio

Diario: \$3.00 – Lunes-Viernes 3:00 p.m. – 8:30 p.m.

Mensualmente: \$25.00 – Lunes-Viernes 12:00 p.m. – 2:00/3:00-8:30

(Tiempo cambiara para días de descargo tempranamente de escuela)

Descuento de Adultos Mayores y Estudiantes Universitarios: \$2.00

Estudiantes de Secundaria: \$1.00 después de las 6:00 p.m.

SALA DE PESAS CERRADA DURANTE TODOS LOS DIAS FESTIVOS

Clases de Cardio Salsa resumirán en febrero

¡Voleibol para adultos llegara pronto al Distrito de Recreación y Parque!

Equipos interesados deben hablar a la oficina para más información.

Desfile Navideño de McFarland

Sábado 6 de diciembre 1:00 pm

Las formas para participar en el desfile se pueden levantar en la oficina
de Recreación- 100 S. Second Street

Alineación: a las 12:00 p.m. en la esquina de 5th y Perkins

Carrera Navideña de McFarland

Sábado 20 de diciembre Lugar: Mouser Center

Registración: 8:00-9:30 a.m. Caminata de Curso: 9:30-10:00 a.m.

Primera carrera: 10:00 a.m. Para Más Información y Preinscripción por
favor visite nuestra página de internet.

Sea Agradecido

Sé agradecido de que usted no tiene todo lo que desea.
Si lo tuviera, ¿qué? ¿Habría que esperar?
Sea agradecido cuando usted no sabe algo, ya que da
Usted la oportunidad de aprender.
Sé agradecido por los momentos difíciles. Durante esos momentos usted crece.
Sé agradecido por sus limitaciones porque le dan las oportunidades de mejora.
Sé agradecido por cada nuevo reto, porque va a construir
Su fuerza y carácter.
Sea agradecido por tus errores. Le enseñará valiosas lecciones.
Sea agradecido cuando estás cansado y fatigado,
Porque significa que usted hizo un esfuerzo.

Finance Department / Departamento de Finanzas

100 2nd St., McFarland, CA 93250 • 661/792-3187 • www.McFarlandCity.org

We are happy to announce that City of McFarland has partnered with MyCommunity Mobile to develop a mobile application to help build a closer and more connected relationship with you. Below you will find thorough, step-by-step instructions on how to download and use your City of McFarland mobile app:



Rocio Mosqueda
Director
Directora

Step 1: Identify your smartphone or tablet's operating system. Are you using an Android or Apple device?

Step 2a: If you are an Apple user (iPhone, iPad, or iPod device) you will be able to download the McFarland mobile app using the App Store. Locate the App Store on your device, click Search, and type McFarland, CA- Official to find your city's mobile app. When you click on McFarland, CA you will see the Download option on the right and proceed to download the app. You may have to type in your iTunes password to authorize the apps download as is the case with any other app you download onto your device. You now have your city's official mobile application installed on your device.

Or

Step 2b: If you are an Android user you will be able to download the McFarland mobile app using the Play Store. Locate the Play Store, click Search, and type McFarland, CA-Official to find your city's mobile app. When you click on McFarland, CA-Official you will see the Install option to download the app. You now have your city's official mobile application installed on your device.

Step 3: Locate the McFarland, CA app on your device and click on it to open the application.

You may be asked to allow Notifications from the app. Confirm that you would like to have Push Notifications turned on. Push notifications are an important part of this application because they allow your city to send emergency messages directly to your phone and they will appear similar to a text message.

Step 4: When the McFarland, CA app is opened you will see the Home Screen. The home screen list all 8 of the features of the app: City Hall, Shop & Dine, Recreation, Utilities, Weather, Calendar, Report Issue, and News. Each of these 8 features can be clicked on to locate and access the information you are looking for.

In addition, you have the option to "Swipe Left" on the screen to access a side, Shortcut Menu that list all the features and their respective categories below. Essentially, it functions as an outline of all the features of the app making it easier for users familiar with the app to find what they need faster.

Step 5: Click on and explore each of the 8 features that your city's mobile app offers you at your fingertips.

Several features of the app including: Shop & Dine, Recreation, and Utilities use your device's GPS to give you real-time directions from where you are to where you want to go. A screen may pop-up asking for permission to Allow the McFarland, CA app to use your current location to give you directions. Give the app permission so that you can make use of this feature.

Step 6: Enjoy the comfort and ease of having access to all of your city's information from City Hall and Parks to Service Providers and Restaurants/ Local Businesses at your fingertips on your smartphone or tablet.

Troubleshoot Tips:

If you ever experience any difficulties with your McFarland app uninstall and reinstall the app. If you are using an Apple device, the easiest way to uninstall the app is to click on and hold on the app icon until an "X" appears. Click on the "X" to uninstall the app then follow Step 2a to reinstall. If you are using an Android device you can go to Settings then Apps, locate the McFarland, CA app, and then select it and click uninstall. After the app is uninstalled refer to Step 2b to reinstall the McFarland, CA app.

Estamos felices de anunciar que la Ciudad de McFarland se ha asociado con mi móvil de la comunidad para desarrollar una aplicación móvil para ayudar a construir una relación más estrecha y más conectada con usted. A continuación encontrará exhaustivas, instrucciones paso a paso sobre cómo descargar y utilizar la aplicación móvil de McFarland:

Paso 1: Identificar el teléfono inteligente o el sistema operativo de la tableta. ¿Está utilizando un dispositivo Android o Apple?

Paso 2a: Si usted es un usuario de Apple (iPhone, iPad o iPod dispositivo) usted será capaz de descargar la aplicación móvil de McFarland usando el App Store. Busque el App Store en su dispositivo, haga clic en Buscar y escriba McFarland, CA- Oficial para encontrar la aplicación móvil de tu ciudad. Al hacer clic en McFarland, CA, verá la opción Descargar a la derecha y proceda a descargar la aplicación. Es posible que tenga que escribir su contraseña de iTunes para autorizar la descarga de aplicaciones como es el caso con cualquier otra aplicación se descarga en el dispositivo. Usted tiene ahora la aplicación móvil oficial de tu ciudad instalado en su dispositivo.

Paso 2b: Si usted es un usuario de Android usted será capaz de descargar la aplicación móvil de McFarland usando el Play Store. Busque el Play Store, haga clic en Buscar y escriba McFarland, CA-Oficial de encontrar aplicación móvil de tu ciudad. Al hacer clic en McFarland, CA-Oficial verá la opción Instalar para descargar la aplicación. Usted tiene ahora la aplicación móvil oficial de tu ciudad instalado en su dispositivo.

Paso 3: Busque la aplicación McFarland, CA en el dispositivo y haga clic en él para abrir la aplicación.

Se le va a pedir permitir notificaciones de la aplicación. Confirme que le gustaría tener notificaciones Push encendidos. Notificaciones Push son una parte importante de esta aplicación, ya que permiten que su ciudad envíe mensajes de emergencia directamente a su teléfono y aparecerán similar a un mensaje de texto.

Paso 4: Cuando se abre la aplicación McFarland, CA, verá la pantalla de inicio. La lista de la pantalla de inicio aparecerá con todas las 8 características de la aplicación: Ayuntamiento, Shop & Dine, Recreación, Servicios Públicos, El Tiempo, Calendario, Informe de Cuestiones y noticias. Cada uno de estas 8 características se puede hacer clic para localizar y acceder a la información que busca.

Además, usted tiene la opción de "Pase a la izquierda" en la pantalla para acceder a un lado, Menú contextual que enumera todas las características y sus respectivas categorías de abajo. En esencia, funciona como un esquema de todas las características de la aplicación por lo que es más fácil para los usuarios familiarizados con la aplicación para encontrar lo que necesitan con mayor rapidez.

Paso 5: Haga clic y explore cada una de las 8 características que la aplicación móvil de su ciudad le ofrece a su alcance.

Varias características de la aplicación incluyen: Shop & Dine, Recreación y Servicios públicos utilizan el GPS de su dispositivo para darle instrucciones en tiempo real desde donde está hasta dónde quiere ir. Una pantalla puede abrir pidiendo permiso para permitir la aplicación McFarland, CA para utilizar su ubicación actual para darle instrucciones. De permiso a la aplicación para que usted pueda hacer uso de esta característica.

Paso 6: Disfrute de la comodidad y la facilidad de tener acceso a toda la información de tu ciudad desde el Ayuntamiento y Parques de Proveedores de Servicios y Restaurantes / Negocios locales a su alcance en el teléfono inteligente o tableta.

Solucionar Sugerencias:

1) Si alguna vez experimenta alguna dificultad con su aplicación McFarland, desinstale y reinstale la aplicación. Si está usando un dispositivo de Apple, la forma más fácil de desinstalar la aplicación es hacer clic y mantenga presionado el icono de la aplicación hasta que aparezca una "X". Haga clic en la "X" para desinstalar la aplicación y luego siga el paso 2a para reinstalar. Si está utilizando un dispositivo Android se puede ir a Configuración y después Aplicaciones, localice la aplicación McFarland, CA, a continuación, seleccione y haga clic en Desinstalar. Después se desinstala la aplicación consulte el paso 2b para volver a instalar la aplicación McFarland, CA.

myCommunityMOBILE



McFarland News

Reservation Agreement – Ad Rates are Per Ad

1. INDICATES SIZE

- Full Trim: 10.5"x12.5" Live 10"x12" Bleed: 11"x13"
- 1/2 H 9.7" x 5.6"
- 1/2 V 4.75" x 11.3
- 1/4 H 4.75" x 5.6"
- 1/4 V 2.3" x 11.3"
- 1/8 H 4.75" x 2.7"
- 1/8 V 2.3" x 5.6"
- 1/16 2.3" x 2.7"

2. Color

- Four color Black & White

Premium space subject to availability

- Inside Front Inside Back
- Page Three Back Page

3. AD INFORMATION

Total ads: _____ Rate per ad: \$ _____

All ads must be run consecutively. First payment due with ad agreement and subsequent payments will be charged to your credit card the day the paper goes to print.

4. PAYMENT INFORMATION

We accept Visa, MasterCard, American Express
Must call *School News* business office with credit card number— do not email info. (562) 493-3193

Business Name _____

Contact _____

Address _____

City _____ State _____ Zip _____

Phone _____

email _____

Signature _____

New Advertisers

Payment for the first ad is due with advertising agreement. Thereafter, your credit card will be charged approximately one week prior to publication date. Liability for payment is joint and several. A finance charge of 18% per annum will be applied to all balances outstanding more than 30 days.

Deadlines

Reservations and copy close approximately 15 days prior to publication date. Cancellations are not accepted after the closing date. When no acceptable copy is furnished by the closing date for space scheduled, publisher reserves the right to repeat most recent advertisement, if applicable, or to charge for reserved space.

It is the advertiser's responsibility to approve ad copy timely. Once instructions have been given to *School News* for ad copy, a maximum of three documented attempts will be made to ascertain approval from the advertiser (email or fax). No response from the advertiser shall deem approval of ad copy and the advertiser accepts responsibility for payment per agreement terms herein.

Advertising Agencies

All rates are net. Payment for first insertion is due in advance. Rendering invoice to advertising agency does not relieve advertiser of financial responsibility in case of non-payment by agency. In the event the advertising agency defaults on payment, the advertiser is financially responsible for payment regardless if they have paid the agency for the invoice(s) in question. Liability for payment is joint and several.

Advertising Rights

All advertisements are accepted and published upon the representation that the agency and/or advertiser is authorized to publish the entire contents and subject matter. Upon acceptance by the publisher, the agency and/or advertiser will indemnify and hold the publisher harmless from and against any loss or expense resulting from claims or suits based upon the contents or subject matter of those advertisements including, without limitation, claims or suits of libel, violation or rights of privacy, plagiarism and copyright trademark infringement. All verbal instructions regarding contracts, insertions and key numbers (i.e., dates, prices, phone numbers or addresses) must be confirmed in writing.

Publisher's Rights

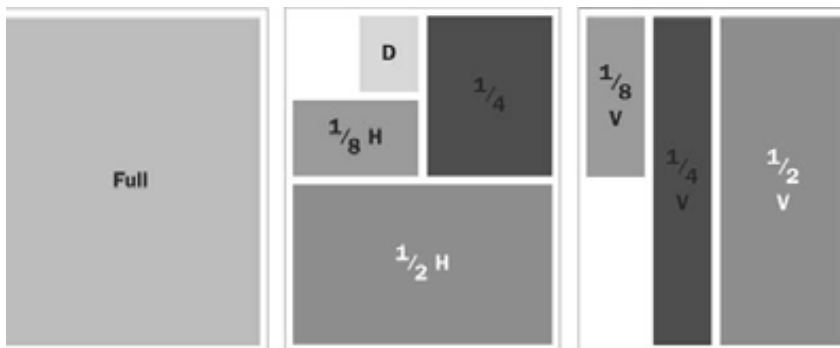
Publisher's liability for an error shall not exceed the cost of that portion of the space occupied by such an error. Claims for adjustment must be made within seven days of publication. Publisher accepts no responsibility for losses sustained as a result of selling merchandise or services at an incorrect price. Publisher reserves the right to reject or cancel any advertising for any reason at any time, without notice.

AD SPECIFICATIONS:

Web offset, 85 linescreen on newsprint, with saddle stitching.
Camera Ready Art: minimum 300 dpi, use black only for black text and black backgrounds instead of 4-color black.
Trim: 10.5" x 12.5" Live: 10" x 12" Bleed: 11" x 13"

Rates are per ad. We are happy to create your ad at no additional charge or you may provide camera ready artwork. Deadline two weeks prior to print date.

All Ads are Full color	4x	1x
Full 10.5" x 12.5"	\$550	\$650
1/2 H/V 9.7" x 5.6"	\$275	\$375
1/4 H/V 4.75" x 5.6"	\$138	\$198
1/8 H/V 4.75" x 2.7"	\$ 70	\$ 98
Back page	\$650	\$750



(562) 493-3193 Fax to (562) 430-8063 or email adcopy@schoolnewsrollcall.com

Ad space is reserved upon receipt of this signed agreement.

City Manager / Gerente de la Ciudad

100 2nd St., McFarland, CA 93250 • 661/792-3187 • www.McFarlandCity.org

From Page 1



John Woener
City Manager
Gerente de la Ciudad

businesses coming to the City of McFarland. I also want to note that the city is paying for the expansion of the wastewater facility without raising rates, in fact the city has lowered rates and will be considering another rate reduction in the upcoming year.

Storm Drain Facilities – The city is in the process of expanding the Ebell sump to alleviate running water down W. Sherwood to the Perkins sump, which caused children commuting to school problems. It will also alleviate the flooding that occurs on Ebell during heavy rains. The final phase of the project is to construct parking for the new high school baseball diamond directly across from the sump.

Remodeling for Growth – The city will begin remodeling the front office to accommodate the unprecedented growth of the city, which has increased the amount of utility customers. The office remodeling will add one more additional window and create a place for citizens to stand in line inside the office. We apologize for the construction in advance.

Beautification Projects:

Public Works has almost completed the beautification project on the first block of W. Kern. The project has greatly improve the esthetics of the area. The road will be reconstructed after the Christmas break, so it does not to interfere with the Christmas parade. The final phase will be implementing the façade program for the businesses on that block.

The City has begun the process to start the beautification project on Industrial where the old burnt out rose shed stood for more than 15 years. The first phase is to construct an art wall. This wall will eventually span from cell tower to cell tower and should be seen from the freeway. The city is in the process of obtaining right-away from the railroad so that this phase of the project can be completed.

Procedures:

Staff continues to improve city procedures in order to improve customer service. If you haven't heard the city now accepts credit and debit cards and you now can pay your utility bills with credit or debit card through the city web-site. These new changes will give customers much more options to pay their bill.

Staffing — The City currently is looking for several City positions:

Staff Accountant, Assistant Grant Writer, Reserve Officers

If you are interested in these positions please contact the City or check the web-site for more information on these positions or others as they open.

The City has also completed its much improved new web-site. The web-site has a lot of information about the city and its finances. You can access the web-site at www.mcfarlandcity.org.

Economic Development:

Auto Zone is in its final approval phase and should be building next to the Dollar General shortly. The City has approved several developer tract maps for future projects (businesses and homes).

Let's Talk About Economic Development:

I wanted to talk to the Citizens about Economic Development. Some people may think that all you have to do is ask a business to come to McFarland and it will come to our town. The fact is that businesses have very complex modules that they use to decide where to build. Some of these factors (to mention a few) are; population, number of homes in the city (roof tops), demographics, traffic counts, freeway access and competition. Companies such as Taco Bell don't build structures they sale franchises to individuals that build. Others like Dollar General and AutoZone own and operate their businesses. Regardless what type of business they are, we continue talking to many developers and businesses explaining with economic data and statistics analysis why they should come to McFarland.

McFarland the Movie:

While I was at the Maya Movie Theater this weekend, I noticed the display for the McFarland movie, which will be in local theaters on February 20, 2015. This is exciting time for the City of McFarland, I know I'm looking forward to seeing the movie.

nuevas viviendas y negocios que viene a la ciudad de McFarland. También quiero señalar que la ciudad está pagando por la expansión de las instalaciones de aguas residuales sin subir las tarifas, de hecho, la ciudad ha bajado y va a considerar otro tipo de reducción en el próximo año.

Instalaciones de drenaje Tormenta — La ciudad está en el proceso de expandir el sumidero Ebell para aliviar el agua corriendo por W. Sherwood al sumidero Perkins, que causa problemas a los niños que caminan de la escuela. También aliviará la inundación que se produce en Ebell durante las fuertes lluvias. La fase final del proyecto es la construcción de estacionamiento para el nuevo diamante de béisbol de la escuela secundaria directamente a través del sumidero.

Remodelación para el Crecimiento — La ciudad comenzará la remodelación de la oficina para acomodar el crecimiento sin precedentes de la ciudad, lo que ha aumentado la cantidad de clientes de servicios públicos. La remodelación de la oficina se sumará a una ventana adicional y crear un lugar para que los ciudadanos hagan cola en el interior de la oficina. Nos disculpas por la construcción de antemano.

Proyectos de embellecimiento:

Obras Públicas casi ha completado el proyecto de embellecimiento en el primer bloque de W. Kern. El proyecto ha de mejorar en gran medida la estética de la zona. La carretera será reconstruida después de las vacaciones de Navidad, para que no interfiera con el desfile de Navidad. La fase final será la implementación del Programa de fachada para las empresas en ese bloque.

El Ayuntamiento ha iniciado el proceso para iniciar el proyecto de embellecimiento en Industrial donde estaba localizada la vieja estructura quemada durante más de 15 años. La primera fase es la construcción de un muro de arte. Este muro eventualmente abarcará desde la torre celular para antena de telefonía móvil y debe ser visto desde la autopista. La ciudad se encuentra en el proceso de obtención de derecho lejos del ferrocarril por lo que esta fase del proyecto se puede completar.

Procedimientos:

El personal sigue mejorando los procedimientos de la ciudad con el fin de mejorar el servicio al cliente. Si usted no ha oído, la ciudad ahora acepta tarjetas de crédito y débito y ahora puede pagar sus facturas de servicios con tarjeta de crédito o débito a través de la página web de la ciudad. Estos nuevos cambios darán a los clientes mucho más opciones para pagar su factura.

Dotación de personal— La ciudad actualmente está en busca de varias posiciones de la Ciudad:

Contador Personal, Asistente de Escritor de Becas, Oficiales de la Reserva

Si usted está interesado en estas posiciones por favor póngase en contacto con el Ayuntamiento o en el sitio web para obtener más información sobre estas u otras posiciones.

La Ciudad también ha completado su nuevo sitio web y ha mejorado mucho. El sitio web tiene un montón de información sobre la ciudad y sus finanzas. Puede acceder al sitio web en www.mcfarlandcity.org.

Desarrollo Económico:

Auto Zone se encuentra en su fase de aprobación definitiva y la construcción estará al lado de la tienda Dollar General. El Ayuntamiento ha aprobado varios mapas y desarrollos para futuros proyectos (empresas y hogares).

Hablemos de Desarrollo Económico:

Quería hablar con los ciudadanos sobre el Desarrollo Económico. Algunas personas pueden pensar que todo lo que tienes que hacer es pedir a una empresa que venga a nuestra ciudad de McFarland. El hecho es que las empresas tienen módulos muy complejos que utilizan para decidir dónde construir. Algunos de estos factores (por mencionar algunos) son; población, número de viviendas de la ciudad (tejados), la demografía, los conteos de tráfico, acceso a la autopista y la competencia. Compañías como Taco Bell no construyen estructuras solo venden franquicias a las personas que construyen. Otros como Dollar General y AutoZone poseen y operan sus negocios. Sin importar qué tipo de negocio sean, seguimos hablando con muchos desarrolladores y empresas que explican con el análisis de los datos económicos y estadísticas por qué deben venir a McFarland.

Película de McFarland:

Mientras estaba en el Cine Maya este fin de semana, me di cuenta de la pantalla para la película McFarland. La película estará en los cines locales el 20 de Febrero del 2015. Este es un momento emocionante para la Ciudad de McFarland, sé que estoy deseando ver la película.

City of McFarland / Ciudad de McFarland

401 West Kern Ave., McFarland, CA 93250 • 661/792-3091 • www.McFarlandCity.org

From Page 1

By now the city has already experienced the filming of an exciting music video with Juanes and Disney. McFarland is no longer a small and quiet community. Thanks to Disney and the new housing developments we are getting bigger and many people throughout the world will know about our wonderful town!

Therefore, we will continue to grow and expand along with our school district and Parks and Recreation District. This is an exciting time to live in McFarland and brag about the town we live in.

Our down town looks beautiful now with the gazebo, new sidewalks, benches and light poles. This beautification is not done yet! We will continue the project over to Third Street and up and down Second Street. This will be a great place to go to for afternoon, or evening walks. Please continue to be patient with us during our future construction.

Finally! On behalf of my family to yours, I pray you all will have a safe and Merry Christmas and an exciting New Year. The Future of McFarland Looks Bright – Jeremiah 29:11. God Bless,



Manuel Cantu Jr.
Mayor
Alcalde de la Ciudad

cada día en nuestras escuelas para llegar a sus logros de excelencia en sus estudios académicos y Deportivos, Gracias Sr. White.

Por ahora la ciudad ha experimentado ya la filmación de un video musical emocionante con Juanes y Disney. McFarland ya no es una comunidad pequeña y tranquila. Gracias a Disney y los nuevos desarrollos de viviendas estamos creciendo más grande y muchas personas por todo el mundo sabrán de nuestra ciudad maravillosa!

Por lo tanto, seguiremos creciendo y expandiéndonos juntos con nuestro distrito escolar y de Parques y Recreación. Este es un momento emocionante para vivir en McFarland y presumir de la ciudad en que vivimos.

Nuestro centro de la ciudad esta mas hermosa ahora con el nuevo mirador, nuevas banquetas, bancos y postes de luz. Este embellecimiento no se ha terminado todavía! Vamos a continuar con el proyecto de la Calle Tercera y de arriba a abajo con la calle Segunda. Este será un gran lugar para ir a para paseos por la tarde o noche. Por favor continúe ser pacientes con nosotros durante nuestra futura construcción.

¡Por fin! En nombre de mi familia, a la suya, yo ruego que todos tengan una Navidad segura y feliz y un emocionante año nuevo. El futuro parece brillante de McFarland - Jeremías 29:11. Dios los bendiga



Christmas Word Search Contest!



Rules!!! One word in the list is NOT in the word search.
When you have completed the word search, one word will be left and that word you email to: Kay@schoolnewsrollcall.com (Please put **MCFARLAND** in the subject line)

Entries must be received by **January 15, 2015**
From the correct entries one name will be drawn to win
a \$20 gift certificate redeemable at Barnes & Noble.

- | | | |
|-------------|--------------|-----------|
| BOWS | GINGERBREAD | SLEIGH |
| CANDY CANES | JINGLE BELLS | SNOW |
| CHIMNEY | LIGHTS | SNOWMAN |
| CHRISTMAS | NORTH POLE | STOCKINGS |
| COAL | ORNAMENT | TREE |
| DECORATIONS | PRESENTS | |
| EGG NOG | RUDOLPH | |
| ELF | SANTA CLAUS | |

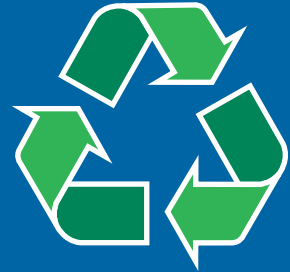
S	E	N	A	C	Y	D	N	A	C	B	D	H	X	N
L	N	Z	O	S	S	G	N	I	K	C	O	T	S	A
L	I	O	L	A	O	C	O	M	V	P	R	L	C	M
E	H	G	I	N	G	E	R	B	R	E	A	D	C	W
B	G	L	G	T	U	Z	T	N	E	M	A	N	R	O
E	I	G	H	A	A	H	H	I	Z	N	H	C	K	N
L	E	R	T	C	P	R	P	A	I	F	Q	J	E	S
G	L	S	S	L	D	K	O	Q	F	U	S	I	I	W
N	S	J	O	A	H	M	L	C	L	H	Y	G	O	O
I	G	D	X	U	P	R	E	S	E	N	T	S	N	B
J	U	Q	P	S	Q	R	W	H	V	D	L	T	O	Y
R	O	Y	B	M	B	Y	U	Z	U	Q	X	V	H	Y

**Congratulations to John Searls and Jacob Valdesz
September Contest Winners!**



City of McFarland Recycling Program

PROGRAMA DE RECICLAJE



Magazines, newspapers,
catalogs, phone books
Revistas, periodicos, catalogos, guia de telefonos



Dry food boxes, packaging,
paper bags, cardboard, milk
cartons & juice boxes

*Cajas de cereal y otros comestibles secos,
material de empaque, bolsas de papel,
cartones, cajas de jugos y cartones de leche*



White paper, colored paper,
letters & junk mail
*Papel blanco, papel de color, cartas,
correspondencia publicitaria*



Glass or plastic bottles & jars
Botellas y frascos de plástico y vidrio



Steel, tin, pie tins, hangers,
aluminum cans, foil
*Latas de acero, estaño, aluminio, hojas de
aluminio, ganchos*



Recycling for the Future

640 S. Frontage Rd., P.O. Box 425
McFarland, CA 93250
Phone: (661) 792-3937 rfdisposal.com

Questions? ¿Preguntas?

